



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
SECOND SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 148**

**N<sup>o</sup> 148**

**Tuesday, November 25, 2014**

**Le mardi 25 novembre 2014**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	29	Ordre du jour.....	29
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	29	Adresse en réponse au discours du Trône.....	29
Government Orders.....	29	Ordres émanant du gouvernement.....	29
Business of Supply.....	29	Travaux des subsides.....	29
Ways and Means.....	39	Voies et moyens.....	39
Government Bills (Commons).....	40	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	40
Government Bills (Senate).....	41	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	41
Government Business.....	42	Affaires émanant du gouvernement.....	42
Private Members' Business.....	45	Affaires émanant des députés.....	45
Deferred Recorded Divisions.....	45	Votes par appel nominal différés.....	45
Rescheduled Business.....	45	Affaires reportées.....	45
Items in the Order of Precedence.....	46	Affaires dans l'ordre de priorité.....	46
Items outside the Order of Precedence.....	56	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	56
List for the Consideration of Private Members' Business.....	56	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	56
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	X	Avis de motions portant production de documents.....	X
Business of Supply.....	X	Travaux des subsides.....	X
Government Business.....	X	Affaires émanant du gouvernement.....	X
Private Members' Notices of Motions.....	X	Avis de motions émanant des députés.....	X
Private Members' Business.....	X	Affaires émanant des députés.....	X
Report Stage of Bills.....	XIII	Étape du rapport des projets de loi.....	XIII



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

## No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

## No. 3

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

## N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

## N° 3

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**No. 4**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**N° 4**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**No. 5**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**N° 5**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**No. 6**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**N° 6**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**No. 7**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**N° 7**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration et la mise en oeuvre d’un plan de financement de l’enseignement chez les Premières Nations ».

**No. 8**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**N° 8**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**No. 9**

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**N° 9**

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

**No. 10**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**N° 10**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**No. 11**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**N° 11**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**No. 12**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**N° 12**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**No. 13**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**N° 13**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**No. 14**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**N° 14**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**No. 15**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**N° 15**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**No. 16**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**N° 16**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**No. 17**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**N° 17**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**No. 18**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**N° 18**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

**No. 19**

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**N° 19**

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**No. 20**

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**N° 20**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**No. 21**

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**N° 21**

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**No. 22**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**No. 23**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**No. 24**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**No. 25**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**No. 26**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**No. 27**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**No. 28**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**No. 29**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**No. 30**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**N° 22**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan ».

**N° 23**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d'action au civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) ».

**N° 24**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**N° 25**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**N° 26**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**N° 27**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**N° 28**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**N° 29**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**N° 30**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**No. 31**

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**N° 31**

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**No. 32**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**N° 32**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**No. 33**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**N° 33**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d’un bébé ou d’un enfant ».

**No. 34**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**N° 34**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**No. 35**

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**N° 35**

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**No. 36**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**N° 36**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**No. 37**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**N° 37**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**No. 38**

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**N° 38**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**No. 39**

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**N° 39**

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**No. 40**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**No. 41**

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**No. 42**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**No. 43**

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**No. 44**

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**No. 45**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**No. 46**

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**No. 47**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**No. 48**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**N° 40**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

**N° 41**

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio) ».

**N° 42**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation ou exportation d'amiante interdites) ».

**N° 43**

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**N° 44**

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l'impôt sur le revenu (reçus d'impôt pour les contribuables) ».

**N° 45**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**N° 46**

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**N° 47**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**N° 48**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**No. 49**

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**N° 49**

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**No. 50**

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**N° 50**

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**No. 51**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**N° 51**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d'un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**No. 52**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

**N° 52**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d'organes ».

**No. 53**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**N° 53**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

**No. 54**

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

**N° 54**

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

**No. 55**

September 19, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — First reading of Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

**N° 55**

19 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Première lecture du projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

**No. 56**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

**N° 56**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

**No. 57**

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

**N° 57**

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

**No. 58**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

**No. 59**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

**No. 60**

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

**No. 61**

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

**No. 62**

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

**No. 63**

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

**No. 64**

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

**No. 65**

May 29, 2014 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (dying with dignity)”.

**No. 66**

June 2, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

**No. 67**

June 17, 2014 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Bill entitled “An Act respecting the Safe Operation of Small Fishing Vessels”.

**N° 58**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

**N° 59**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

**N° 60**

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

**N° 61**

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

**N° 62**

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

**N° 63**

24 avril 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

**N° 64**

1<sup>er</sup> mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

**N° 65**

29 mai 2014 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mourir dans la dignité) ».

**N° 66**

2 juin 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

**N° 67**

17 juin 2014 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la sécurité d'utilisation des petits bateaux de pêche ».

**No. 68**

September 30, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Nepisiguit River)”.

**No. 69**

October 28, 2014 — Mr. Adler (York Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of October as Hispanic Heritage Month”.

**No. 70**

November 18, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (wreck)”.

**No. 71**

November 20, 2014 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (unpaid training)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****No. 1**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

**No. 2**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

**No. 3**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

**N° 68**

30 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Nepisiguit) ».

**N° 69**

28 octobre 2014 — M. Adler (York-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’octobre comme Mois du patrimoine hispanique ».

**N° 70**

18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (épaves) ».

**N° 71**

20 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (formation sans rémunération) ».

**Première lecture des projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat****Motions****N° 1**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu’une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu’il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d’autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

**N° 2**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu’une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu’il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d’autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l’exactitude du Registre national des électeurs.

**N° 3**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu’une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu’il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d’autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l’admissibilité à l’inscription dans le Registre national des électeurs.

**No. 4**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

**No. 5**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

**No. 6**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

**No. 7**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

**No. 8**

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 4**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Élections Canada exclusivement.

**N° 5**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

**N° 6**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.

**N° 7**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

**N° 8**

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 9**

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 9**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 14**

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 15**

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 17**

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 14**

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 15**

6 mars 2014 — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 17**

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 19**

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

**No. 20**

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

June 3, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

*Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).*

**No. 22**

June 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

*Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).*

**N° 19**

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

**N° 20**

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

3 juin 2014 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités performées en ligne.

*Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).*

**N° 22**

3 juin 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités performées en ligne.

*Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).*

**No. 23**

June 16, 2014 — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

**No. 24**

September 11, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

September 11, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 27**

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 23**

16 juin 2014 — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

**N° 24**

11 septembre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

11 septembre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 27**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 28**

September 11, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 29**

September 11, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

September 11, 2014 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 32**

September 11, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 28**

11 septembre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 29**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

11 septembre 2014 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 32**

11 septembre 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 33**

September 11, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 34**

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 35**

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

September 11, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 37**

September 11, 2014 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 33**

11 septembre 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 34**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 35**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

11 septembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 37**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 38**

September 11, 2014 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 39**

September 11, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

September 11, 2014 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 42**

September 16, 2014 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 38**

11 septembre 2014 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 39**

11 septembre 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 42**

16 septembre 2014 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 43**

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 44**

September 16, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 45**

September 16, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 46**

September 16, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 47**

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 43**

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 44**

16 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 45**

16 septembre 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 46**

16 septembre 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 47**

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 48**

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 49**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 50**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 51**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 52**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 48**

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 49**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 50**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 51**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 52**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 53**

September 23, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 54**

September 25, 2014 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 55**

October 21, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 56**

October 21, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 57**

October 21, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 58**

October 21, 2014 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

**N° 53**

23 septembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 54**

25 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 55**

21 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 56**

21 octobre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 57**

21 octobre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 58**

21 octobre 2014 — M. Kellway (Beaches—East York) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

### **Presenting Petitions**

### **Présentation de pétitions**

#### **Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

#### **Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

### **GOVERNMENT ORDERS**

### **ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

### **GOVERNMENT ORDERS**

### **ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending December 10, 2014 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Thursday, November 27, 2014 — 6th allotted day.*

### Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrèer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2014 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.*

*Le jeudi 27 novembre 2014 — 6<sup>e</sup> jour désigné.*

### Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel

December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider,

Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Élections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales

among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

23 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.

January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.

January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.

January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.

January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.

January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.

January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.

February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.

February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.

28 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.

28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.

28 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».

31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.

31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.

31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.

20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.

20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.

- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.
- February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.
- February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.
- February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.
- March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.
- March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.
- April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:  
"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing
- 20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.
- 20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.
- 28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.
- 28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.
- 20 mars 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.
- 28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.
- 8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :  
« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article

Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.

April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications

ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.

24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat

companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.

May 13, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should commit to restoring the hiring credit for small businesses to help small business owners grow our economy and create middle-class jobs for Canadians.

May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises major concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should reject calls from former Liberal Ministers of Defence Bill Graham and David Pratt and refuse to participate in the North American ballistic missile defence system.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should not commit itself to a sole source purchase of the F-35 that would have no competition, no guarantees for Canadian jobs, and would lead to significant cost overruns.

qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

12 mai 2014 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.

13 mai 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le crédit pour l'embauche visant les petites entreprises afin d'aider les propriétaires de petites entreprises à stimuler la croissance économique et à créer des emplois pour la classe moyenne du Canada.

13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada soulève des préoccupations majeures au sujet du droit à la vie privée et des droits constitutionnels et risque de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter la demande des anciens ministres de la défense libéraux, Bill Graham et David Pratt, et refuser de participer au système nord-américain de défense antimissile balistique.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas s'engager dans l'acquisition de F-35 auprès d'un fournisseur unique, qui empêcherait toute concurrence, ne garantirait pas d'emplois pour le Canada et entraînerait des dépassements de coûts significatifs.

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should cancel its unilateral cuts to the Canada Health Transfer that would reduce anticipated investment in health care by as much as \$36 billion and meet with provinces, territories and First Nations to establish new funding agreements focused on meeting the future health care needs of all Canadians.

September 19, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That, in the opinion of the House, the Employment Insurance (EI) plan announced by the government on September 11, 2014, and which will begin on January 1, 2015, will not create jobs and growth but will instead provide a financial incentive for employers to lay off workers; and therefore, the House urges the government to re-direct those resources by providing employers an EI premium exemption on newly-created jobs in 2015 and 2016.

September 19, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act to ensure that Canadians can be reunited with their families by: (a) re-opening the spouses and partners sponsorship stream as was done in 2006 and 2007; and (b) ensuring that the Department of Citizenship and Immigration has the resources it needs to process applications in a fair and timely manner.

October 3, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That this House: (a) note Canada's engagement in a combat mission against Islamic State of Iraq and Levant announced by the Prime Minister on October 3, 2014; (b) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us; and (c) call on the government, as part of its upcoming Fall Economic Update and Budget 2015, to recommit resources in order to (i) improve the living and working conditions of Canadian Forces members through better housing and family supports, (ii) immediately address the mental health crisis facing Canadian soldiers and veterans by hiring appropriate additional mental health professionals, (iii) reverse the decision to close veterans' offices, (iv) take immediate action on the Veterans Charter in accordance with the unanimous report of the Standing Committee on Veterans' Affairs, so that it meets the needs of veterans, especially the most seriously disabled, and their families.

October 3, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary measures to ensure that Canadian vaccines immediately reach West African nations struggling to address the growing Ebola crisis.

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait annuler ses compressions unilatérales au Transfert canadien en matière de santé, qui risquent de réduire jusqu'à 36 milliards de dollars les investissements prévus en santé et rencontrer les provinces, les territoires et les Premières Nations afin de conclure de nouveaux accords de financement qui viseront à combler les besoins futurs de tous les Canadiens en matière de santé.

19 septembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le Régime d'assurance-emploi (AE) annoncé par le gouvernement le 11 septembre 2014, et qui doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ne contribuera pas à la création d'emplois et à la croissance, mais sera plutôt un incitatif financier qui encouragera les employeurs à faire des mises à pied; par conséquent, la Chambre exhorte le gouvernement à réaffecter ces ressources en offrant une exemption de cotisation à l'AE à l'égard des nouveaux emplois créés en 2015 et 2016.

19 septembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement agisse immédiatement pour que les Canadiens soient réunis avec leur famille en : a) réactivant le parrainage de conjoints et de partenaires comme en 2006 et 2007; b) veillant à ce que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dispose des ressources voulues pour traiter les demandes d'une manière juste et opportune.

3 octobre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que la Chambre : a) constate l'engagement du Canada dans une mission de combat contre l'État islamique en Irak et au Levant annoncée par le premier ministre le 3 octobre 2014; b) continue d'offrir son appui entier et sincère aux courageux hommes et femmes des Forces canadiennes qui nous protègent tous; c) demande au gouvernement, dans le cadre de sa mise à jour économique à venir et de son budget de 2015, d'affecter de nouveau des fonds pour (i) améliorer les conditions de vie et de travail des membres des Forces canadiennes grâce à de meilleurs logements et de meilleures mesures de soutien familial, (ii) s'attaquer immédiatement à la crise de santé mentale à laquelle les soldats et les anciens combattants canadiens sont confrontés, en engageant des professionnels de la santé mentale additionnels en nombre suffisant, (iii) annuler la décision de fermer des bureaux des anciens combattants, (iv) modifier dans les plus brefs délais la Charte des anciens combattants, en fonction des conclusions du rapport unanime du Comité permanent des anciens combattants, afin qu'elle réponde aux besoins des anciens combattants, notamment les plus gravement handicapés, et de leurs familles.

3 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les vaccins canadiens soient immédiatement livrés aux pays africains aux prises avec l'épidémie d'Ebola.

October 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, relevance during Question Period is a two-way street, and the Speaker should monitor and enforce the rules of relevance, both requiring that questions fall within the administrative responsibility of the government, as well as requiring that replies address the matter raised in the question.

October 7, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, after 20 years of election promises and studies by Liberal and Conservative governments, a federally supported affordable child care program, which fully respects provincial, territorial and Aboriginal jurisdiction as well as Quebec's right to withdrawal with compensation, would be good for the Canadian economy, children, women and families and, therefore, the federal government should immediately begin working with other levels of governments and stakeholders towards establishing an early childhood education and child care program with common principles including not-for-profit delivery, universality, affordability, high quality, accessibility, inclusivity, and accountability.

October 7, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the Ebola epidemic constitutes a serious global health threat, and, accordingly, the government should: (a) immediately increase its financial support to the World Health Organization and other international partners fighting the Ebola epidemic in West Africa; (b) dispatch Canadian disaster response teams trained in bio-hazard and health capabilities, backed by the full weight of the Canadian military's logistical capabilities; and (c) take all necessary measures to ensure Canadian vaccines are immediately delivered to West African countries.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

October 16, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

3 octobre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la pertinence des interventions lors de la période des questions va dans les deux sens, et que le Président devrait veiller à l'application de la règle de pertinence, en exigeant que les questions portent sur les responsabilités administratives du gouvernement et que les réponses portent sur la question soulevée.

7 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, après 20 années de promesses électorales et d'études par des gouvernements libéraux et conservateurs, un programme de garde d'enfants abordable, financé par le gouvernement fédéral, qui respecte intégralement les compétences provinciales, territoriales et autochtones, ainsi que le droit de retrait avec compensation du Québec, serait profitable à l'économie canadienne, ainsi qu'aux enfants, aux femmes et aux familles du Canada, et que, en conséquence, le gouvernement fédéral devrait entreprendre immédiatement la collaboration avec les autres ordres de gouvernement et les intervenants, afin d'établir un programme d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants fondé sur des principes communs, dont la prestation sans but lucratif, l'universalité, l'abordabilité, la haute qualité, l'accessibilité, l'inclusion et la responsabilité.

7 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, l'épidémie d'Ebola représente une grave menace pour la santé à l'échelle mondiale, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait : a) augmenter immédiatement son soutien financier à l'Organisation mondiale de la santé et aux autres partenaires internationaux qui luttent contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest; b) envoyer des équipes canadiennes d'intervention en cas de catastrophe, qualifiées en matière de risques biologiques et de santé, et appuyées par l'ensemble des capacités logistiques militaires canadiennes; c) prendre toutes les mesures nécessaires pour que les vaccins canadiens soient immédiatement distribués aux pays d'Afrique de l'Ouest.

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

16 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

October 16, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

October 16, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

## WAYS AND MEANS

**No. 3** — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

**No. 7** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 8** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

16 octobre 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

16 octobre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

## VOIES ET MOYENS

**N° 3** — 22 novembre 2013 — Le ministre d'État (Multiculturalisme) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

**N° 7** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 8** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

**No. 9** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 10** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 13** — October 9, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-412-14, tabled on Thursday, October 9, 2014.*

**No. 14** — October 10, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures. — *Sessional Paper No. 8570-412-15, tabled on Friday, October 10, 2014.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-2** — November 18, 2014 — The Minister of Health — Consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

*Committee Report — presented on Tuesday, November 18, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-139.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-11** — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

**C-12** — June 17, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. McLeod (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and for Western Economic Diversification), — That Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

*Time allocation motion — notice given Tuesday, June 17, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).*

**N° 9** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l’accise et la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 10** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 13** — 9 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et le Règlement de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-412-14, déposé le jeudi 9 octobre 2014.*

**N° 14** — 10 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d’autres mesures. — *Document parlementaire n° 8570-412-15, déposé le vendredi 10 octobre 2014.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-2** — 18 novembre 2014 — Le ministre de la Santé — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le mardi 18 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-139.*

*Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

**C-11** — 20 novembre 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d’État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l’emploi dans la fonction publique (priorité d’emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

**C-12** — 17 juin 2014 — Reprise de l’étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail et pour la Diversification de l’économie de l’Ouest canadien), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

*Motion d’attribution de temps — avis donné le mardi 17 juin 2014, conformément à l’article 78(3) du Règlement.*

**C-27** — November 17, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), be now read a third time and do pass.

**C-35** — October 27, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Time allocation motion — notice given Tuesday, June 17, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).*

**C-40<sup>R</sup>** — November 6, 2014 — The Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council — Consideration at report stage of Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, November 6, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-135.*

**C-42** — October 7, 2014 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-5** — November 20, 2014 — The Minister of the Environment — Consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada), as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, November 20, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-144.*

**S-6** — October 23, 2014 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act.

**C-27** — 17 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M<sup>me</sup> Shea (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

**C-35** — 27 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Motion d'attribution de temps — avis donné le mardi 17 juin 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.*

**C-40<sup>R</sup>** — 6 novembre 2014 — Le ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 6 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-135.*

**C-42** — 7 octobre 2014 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-5** — 20 novembre 2014 — Le ministre de l'Environnement — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 20 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-144.*

**S-6** — 23 octobre 2014 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**GOVERNMENT BUSINESS**

**No. 3** — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians' top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government's economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives' economic record, which has resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”.

**No. 6** — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;

(e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**N° 3** — 17 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d'emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d'un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l'amendement de M. Mulcair (chef de l'opposition), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d'emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s'est traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l'assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d'offrir des crédits d'impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d'améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. ».

**N° 6** — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;

e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

(g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

**No. 11** — May 26, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

**No. 12** — June 19, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;

j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

**N° 11** — 26 mai 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

**N° 12** — 19 juin 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.



# Private Members' Business

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-583** — November 20, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Deferred recorded division on the amendment of Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), seconded by Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be not now read a second time, but that the Order be discharged, the Bill be withdrawn from the Order Paper, and the subject matter thereof be referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights and that the Committee report back to the House within four months of the adoption of this Order.”

*Recorded division on the amendment — deferred until Wednesday, November 26, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting on the main motion — immediately after the amendment is disposed of, pursuant to Standing Order 93(1).*

## RESCHEDULED BUSINESS

**C-628** — September 23, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy Board Act (oil transportation and pipeline certificate).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Sims (Newton—North Delta) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 23, 2014*

*Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Leslie (Halifax) — September 24, 2014*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) and Ms. Davies (Vancouver East) — September 25, 2014*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) and Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — September 26, 2014*

*Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — October 1, 2014*

# Affaires émanant des députés

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-583** — 20 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), appuyé par M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi rayé du Feuilleton et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne, et que le Comité présente son rapport à la Chambre dans les quatre mois suivant l'adoption de cet ordre. ».

*Vote par appel nominal sur l'amendement — différé jusqu'au mercredi 26 novembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix de la motion principale — immédiatement après que l'on aura disposé de l'amendement, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## AFFAIRES REPORTÉES

**C-628** — 23 septembre 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) et M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 23 septembre 2014*

*M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 24 septembre 2014*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 25 septembre 2014*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) et M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 septembre 2014*

*M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> octobre 2014*

*To be added to the business of the House on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 30(7) — November 19, 2014*

*Designated day — Tuesday, December 2, 2014, immediately after the scheduled Private Members' Business for that day.*

*À ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 30(7) du Règlement — 19 novembre 2014*

*Jour désigné — le mardi 2 décembre 2014, immédiatement après les Affaires émanant des députés déjà prévues pour cette journée.*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### No. 1

### N° 1

**M-532** — October 20, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), — That, in the opinion of the House, the government should examine all possible options to ensure a fully unified “continuum of care” approach is in place to serve Canada's men and women in uniform and veterans, so as to: (a) eliminate all unnecessary bureaucratic processes, both within and between departments, related to service delivery; (b) eliminate duplication and overlap in the delivery of available services and supports; (c) further improve care and support, particularly for seriously injured veterans; (d) provide continuous support for veterans' families during and after service; and (e) strengthen the connections between the Canadian Armed Forces, the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada.

**M-532** — 20 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner toutes les solutions possibles en vue de mettre en place un « continuum de soins » pleinement unifié à l'intention des militaires et des anciens combattants canadiens, afin : a) d'éliminer toutes les formalités bureaucratiques inutiles, tant à l'intérieur des ministères qu'entre eux, en ce qui concerne la prestation de services; b) d'éliminer les efforts en double et les chevauchements dans la prestation des services et des soutiens offerts; c) d'améliorer encore les soins et les soutiens, en particulier pour les anciens combattants gravement blessés; d) de fournir un soutien continu aux familles des anciens combattants, durant et après leur période de service; e) de renforcer les liens entre les Forces armées canadiennes, le ministère de la Défense nationale et Anciens Combattants Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) — October 10, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Maguire (Brandon—Souris) — 10 octobre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### No. 2

### N° 2

**C-574<sup>†</sup>** — October 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Patry (Jonquière—Alma), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-574, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

**C-574<sup>†</sup>** — 3 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Patry (Jonquière—Alma), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — June 17, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 17 juin 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**No. 3**

**C-591** — October 27, 2014 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Consideration at report stage of Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

*Committee Report — presented on Monday, October 27, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-130.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 4**

**C-570**<sup>†</sup> — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

**No. 5**

**C-579** — September 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ayala (Honoré-Mercier), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Cash (Davenport), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Papillon (Québec), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Bevington (Western Arctic), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Brahmi (Saint-Jean), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Dusseault (Sherbrooke) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — March 26, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 3**

**C-591** — 27 octobre 2014 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 27 octobre 2014, document parlementaire n° 8510-412-130.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 4**

**C-570**<sup>†</sup> — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

**N° 5**

**C-579** — 26 septembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que le projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sandhu (Surrey-Nord), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Bevington (Western Arctic), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Brahmi (Saint-Jean), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Dusseault (Sherbrooke) et M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 26 mars 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

**No. 6**

**S-213** — October 23, 2014 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Consideration at report stage of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, October 23, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-129.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 7**

**M-505** — October 23, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That the House call on the government to take action to prevent forced marriages and any kind of non-consensual sponsorship in the immigration system by amending the Immigration and Refugee Protection Regulations so as to: (a) ban the use of proxy, telephone, and fax marriages as a means to spousal sponsorship; (b) disallow explicitly, in section 5, the use of proxy, telephone and fax marriages for the purpose of immigration; and (c) set out administrative measures that communicate clearly to visa officers how to detect a proxy, telephone or fax marriage.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 8**

**M-537<sup>†</sup>** — September 23, 2014 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) apologize to the people of Hamilton for approving the 2007 foreign takeover of Stelco by U.S. Steel, on the grounds that it has failed to provide a net benefit to Hamilton and Canada; (b) make public the commitments U.S. Steel agreed to under the Investment Canada Act in respect of the acquisition of Stelco Inc. in 2007, and the 2011 out-of-court settlement, concerning employment and production guarantees and maintenance of the employee pension system; and (c) take immediate action to ensure pension benefits for the 15,000 employees and pensioners remain fully funded and protected, including amending the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act to protect worker pensions in the event of bankruptcy.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 1, 2014*

**N° 6**

**S-213** — 23 octobre 2014 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 23 octobre 2014, document parlementaire n° 8510-412-129.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 7**

**M-505** — 23 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Leef (Yukon), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures pour empêcher les mariages forcés et toute forme de parrainage non consensuel dans le cadre du système d'immigration en modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés de manière : a) à interdire le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur pour pouvoir parrainer un conjoint; b) à refuser explicitement, à l'article 5, le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur à des fins d'immigration; c) à mettre en place des mesures administratives indiquant clairement aux agents des visas comment déceler un mariage par procuration, par téléphone ou par télécopieur.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 8**

**M-537<sup>†</sup>** — 23 septembre 2014 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser auprès des gens de Hamilton d'avoir approuvé la prise de contrôle de Stelco en 2007 par la U.S. Steel, faute d'un avantage net pour Hamilton et le Canada; b) rendre publics les engagements que la U.S. Steel a acceptés aux termes de la Loi sur Investissement Canada en lien avec l'acquisition de Stelco Inc. en 2007 et dans le cadre du règlement à l'amiable de 2011, concernant les garanties d'emploi et de production et le maintien du régime de pensions des employés; c) agir sans tarder pour garantir que les prestations de retraite des 15 000 employés et pensionnés restent entièrement capitalisées et protégées, notamment en modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies afin de protéger les pensions des travailleurs en cas de faillite.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> octobre 2014*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**No. 9**

**C-524<sup>†</sup>** — October 16, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-524, An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 5, 2013*

**No. 10**

**S-218** — October 7, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), seconded by Mr. Weston (Saint John), — That Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 11**

**C-603** — October 28, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Mai (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-603, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — May 28, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 9**

**C-524<sup>†</sup>** — 16 octobre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 5 décembre 2013*

**N° 10**

**S-218** — 7 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> O'Neill Gordon (Miramichi), appuyée par M. Weston (Saint John), — Que le projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 11**

**C-603** — 28 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Mai (Brossard—La Prairie), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-603, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Rankin (Victoria), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Ravignat (Pontiac), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 28 mai 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

## No. 12

**M-535** — October 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

(a) to add the following after Standing Order 14:

“14.1 For the purposes of interpreting the Standing Orders, at the commencement of each session or from time to time as necessity may arise, the Speaker of the House of Commons shall, upon receipt of a letter from the leader of a party or caucus signed by an absolute majority of party or caucus members, announce to the House the names of the House Leaders, Deputy House Leaders, Whips, Deputy Whips and caucus chairs.”

(b) to add the following after Standing Order 37:

“37.1 (1) Except as provided for in Standing Order 10 and Standing Order 11, and notwithstanding the usual practice of the House regarding allocation of a specific number of oral questions to Members of the governing party, each opposition Member shall have the right to ask at least one oral question per week or four oral questions per 20-day cycle during a session, as provided for in Standing Order 30 (5).

(2) Upon at least two hours’ written notice to the Clerk prior to the time allocated for Oral Questions, opposition Members may:

(a) exchange this right with another Member;

(b) ask the Whip of their party or caucus to designate another Member for this purpose.

(3) Exchanges are recorded daily at the Table. Party or caucus Whips are required to ensure that their members comply with this Standing Order.”

(c) by deleting Standing Order 104 and replacing it with the following:

“104. (1)(a) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of twelve Members when an independent Member wishes to sit on the committee, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed. The said Committee shall report to the House, pursuant to section (2) of this Standing Order, within ten sitting days after the establishment of the List for the Consideration of Private Members’ Business provided for in Standing Order 87(1)(a)(i), and thereafter within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House pursuant to section (5) of this Standing Order and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(b) When, pursuant to Standing Order 104(1)(a), more than

## N° 12

**M-535** — 31 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« 14.1 Aux fins de l'interprétation du Règlement, au commencement de chaque session, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, le Président de la Chambre, après avoir reçu des chefs des partis ou des groupes parlementaires une lettre signée d'une majorité absolue de leur caucus respectif, annonce à la Chambre le nom des leaders, leaders adjoints, whips, whips adjoints et présidents de caucus. »

b) par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :

« 37.1 (1) Sous réserve des articles 10 et 11 du Règlement et nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre conférant un certain nombre de questions orales à des députés du parti ministériel, chaque député de l'opposition a le droit de poser, au minimum, une question orale par semaine ou quatre par cycle de 20 jours de séance, selon les dispositions prévues à l'article 30(5) du Règlement.

(2) Par avis écrit au Greffier, au plus tard deux heures avant la période prévue pour les questions orales, les députés de l'opposition peuvent :

a) échanger ce droit entre eux;

b) demander au whip de leur parti ou groupe parlementaire de désigner un autre membre à cette fin.

(3) Les échanges sont consignés dans un registre au Bureau mis à jour quotidiennement. Il appartient en premier lieu aux whips des partis et groupes parlementaires de s'assurer du respect de cette règle pour les députés de leur caucus. »

c) par substitution, à l'article 104, de ce qui suit :

« 104. (1)a) À l'ouverture de la première session d'une législature est constitué le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre qui est composé d'un minimum de 11 députés, et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger, qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre. Ledit Comité présente à la Chambre, conformément à la procédure prévue au paragraphe (2), dans les dix jours de séance suivant l'établissement de la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre conformément au paragraphe (5) et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le Comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

b) Lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe (1)a),

one independent Member wishes to sit on the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the Speaker shall consult with the independent Members and announce to the House the name of the Member selected to sit on this committee. A motion proposing that the Member be appointed shall be deemed to have been moved, seconded and adopted without debate or amendment.

(2) Based on such considerations as the proportionality of the parties and caucuses represented in the House, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall prepare the lists of Members designated to sit on the standing committees of the House provided for in section (5) of this Standing Order using, in reverse order, the results of the random draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business stipulated in Standing Order 87(1)(a)(i). After removing the names of the Speaker and Deputy Speaker of the House as well as the names of the Ministers of the Crown, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall ask each Member whose name is on the List, including independent Members, on which standing committee they would like to sit until all positions on the committees have been filled. If required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall follow the procedure again to complete the lists of members.

(3) For each standing committee and standing joint committee provided for in this Standing Order, a list of associate members deemed to be members of this committee for the purposes of Standing Orders 108(1)(b) and 114(2)(a) and who may act as substitutes on this committee pursuant to Standing Order 114(2)(b) shall be established in accordance with the procedure stipulated in section (2) of this Standing Order.

(4) Notwithstanding the process provided for in section (2) of this Standing Order, when two Members of the same caucus or two independent Members have given at least 48 hours' written notice to the Clerk stating that they wish to make a permanent exchange in the membership of the committee, this exchange shall come into effect once the said notice has expired.

(5) The standing committees, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of 12 Members when an independent Member wishes to sit on a such a committee, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided for in section (1) of this Standing Order, shall be on:

- (a) Aboriginal Affairs and Northern Development;
- (b) Access to Information, Privacy and Ethics;
- (c) Agriculture and Agri-Food;
- (d) Canadian Heritage;
- (e) Citizenship and Immigration;
- (f) Environment and Sustainable Development;
- (g) Finance;
- (h) Fisheries and Oceans;
- (i) Foreign Affairs and International Development;

plus d'un député indépendant désire faire partie du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, le Président annonce à la Chambre, à la suite de consultations entre les députés indépendants, le nom du député ainsi choisi. Une motion demandant que ce député soit désigné est réputée avoir été présentée, appuyée et adoptée sans débat ni amendement.

(2) En respectant notamment la proportionnalité des partis et des groupes parlementaires représentés à la Chambre, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre établit la liste des députés qui feront partie des comités permanents de la Chambre mentionnés au paragraphe (5) en utilisant l'ordre inversé des résultats du tirage au sort permettant d'établir la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)(a)(i) du Règlement. Après avoir soustrait les noms du Président et du Vice-président de la Chambre, de même que des ministres de la Couronne, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, demande à tour de rôle aux députés dont le nom figure sur la Liste, y compris les députés indépendants, sur quel comité permanent ils désirent siéger, et ce, jusqu'à ce que tous les postes de membres de comités aient été comblés. Au besoin, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre complète la liste des membres en appliquant à nouveau cette procédure.

(3) Pour chacun des comités permanents et des comités mixtes permanents mentionnés dans le présent article, une liste de membres associés qui sont réputés membres de ce comité aux fins des articles 108(1)(b) et 114(2)(a) du Règlement et qui pourront servir de substituts au sein de ce comité, conformément à l'article 114(2)(b) du Règlement, est établie conformément à la procédure décrite au paragraphe (2).

(4) Nonobstant le mécanisme prévu au paragraphe (2), lorsque deux députés d'un même caucus ou encore deux députés indépendants ont donné, par écrit au Greffier, un avis d'au moins 48 heures qu'ils désirent procéder à un échange permanent de comité, cet échange entre en vigueur lorsque ledit avis vient à échéance.

(5) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés d'un minimum de 11 députés et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

- a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;
- b) le Comité de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique;
- c) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire;
- d) le Comité du patrimoine canadien;
- e) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration;
- f) le Comité de l'environnement et du développement durable;
- g) le Comité des finances;
- h) le Comité des pêches et des océans;
- i) le Comité des affaires étrangères et du développement international;

- (j) Government Operations and Estimates;
- (k) Health;
- (l) Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;
- (m) Industry, Science and Technology;
- (n) International Trade;
- (o) Justice and Human Rights;
- (p) National Defence;
- (q) Natural Resources;
- (r) Official Languages;
- (s) Procedure and House Affairs;
- (t) Public Accounts;
- (u) Public Safety and National Security;
- (v) Status of Women;
- (w) Transport, Infrastructure and Communities; and
- (x) Veterans Affairs.

(6) The Standing Committee on Procedure and House Affairs shall also report lists of Members in accordance with the same procedure provided for in section 104(2) of this Standing Order to act for the House on the Standing Joint Committees on:

- (a) the Library of Parliament;
- (b) Scrutiny of Regulations;

Provided that a sufficient number of Members shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses.

(7) If a seat on a standing or standing joint committee becomes vacant during a session, the first member of the caucus to which the seat has been designated who decided to become an associate member pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order is automatically appointed to the committee, and that member's name is removed from the list of associate members of that committee. If no member of this caucus is an associate member, the party or caucus whose member vacated a seat on the committee shall appoint one of its members to sit on the committee and shall provide the Clerk with written notification of the member's name within 48 hours of the position becoming vacant. A position on a committee that has been left vacant by an independent Member shall be filled by the first independent Member who chose to be an associate member, pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order. The name of the Member thus appointed to the committee is removed from the said committee's list of associate members. If the said committee has no independent Members on its list of associate members, the committee will henceforth be composed of 11 members until a new list of members is established pursuant to section 104 (1) of this Standing Order."

that the new Standing Orders 14.1 and 37.1 come into effect on the first sitting day following a scheduled adjournment of the House, pursuant to Standing Order 28(2)(a);

- j) le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;
- k) le Comité de la santé;
- l) le Comité des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;
- m) le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie;
- n) le Comité du commerce international;
- o) le Comité de la justice et des droits de la personne;
- p) le Comité de la défense nationale;
- q) le Comité des ressources naturelles;
- r) le Comité des langues officielles;
- s) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre;
- t) le Comité des comptes publics;
- u) le Comité de la sécurité publique et nationale;
- v) le Comité de la condition féminine;
- w) le Comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités;
- x) le Comité des anciens combattants.

(6) Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présente aussi une liste de députés, en utilisant la même procédure que celle prévue au paragraphe (2), qui représenteront la Chambre aux Comités mixtes permanents :

- a) de la Bibliothèque du Parlement;
- b) d'examen de la réglementation.

Toutefois, il faut nommer à ces comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.

(7) Si un poste de membre de comité permanent ou mixte permanent devient vacant en cours de session, le premier député du caucus auquel appartient le poste à avoir fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3), est automatiquement nommé membre du comité concerné et son nom est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député de ce caucus n'en est membre associé, le parti ou groupe parlementaire auquel appartenait le député ayant entraîné la vacance désigne un de ses membres pour occuper le poste et communique son choix par écrit au Greffier dans les 48 heures suivant la vacance. Un poste laissé vacant par un député indépendant sera comblé par le premier député indépendant ayant fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3). Le nom du député ainsi nommé membre du comité est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député indépendant n'est membre associé dudit comité, celui-ci sera dorénavant composé de 11 membres, jusqu'au prochain renouvellement des listes de membres effectué conformément au paragraphe (1). »

que les nouveaux articles 14.1 et 37.1 entrent en vigueur lors du premier jour de séance suivant un ajournement de la Chambre prévu, conformément à l'article 28(2)(a) du Règlement;

that the amendments to Standing Order 104 come into effect at the commencement of the next session or on the first sitting day following the next Labour Day, whichever occurs first;

that the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 13

**C-247** — November 5, 2014 — Mr. Valeriote (Guelph) — Consideration at report stage of Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — June 9, 2014*

*Committee Report — presented on Wednesday, November 5, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-132.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

### No. 14

**C-518** — November 5, 2014 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — Consideration at report stage of Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, November 5, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-133.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

que les modifications à l’article 104 entrent en vigueur au début de la prochaine session ou au premier jour de séance suivant la prochaine fête du Travail, selon la première des deux éventualités;

que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 93(1) du Règlement.*

### N° 13

**C-247** — 5 novembre 2014 — M. Valeriote (Guelph) — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d’un citoyen canadien ou d’un résident canadien, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

*Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 9 juin 2014*

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 5 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-132.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.*

### N° 14

**C-518** — 5 novembre 2014 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 5 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-133.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

**No. 15**

**C-627** — November 5, 2014 — *On or after Thursday, November 27, 2014* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 16**

**C-592**<sup>†</sup> — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014*

**No. 17**

**C-626** — November 7, 2014 — *On or after Monday, December 1, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dubourg (Bourassa), — That Bill C-626, An Act to amend the Statistics Act (appointment of Chief Statistician and long-form census), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 18**

**M-534**<sup>†</sup> — November 17, 2014 — *On or after Tuesday, December 2, 2014* — Resuming consideration of the motion of Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That, in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

**N° 15**

**C-627** — 5 novembre 2014 — *À compter du jeudi 27 novembre 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 16**

**C-592**<sup>†</sup> — 9 avril 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014*

**N° 17**

**C-626** — 7 novembre 2014 — *À compter du lundi 1<sup>er</sup> décembre 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Dubourg (Bourassa), — Que le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur la statistique (nomination du statisticien en chef et questionnaire détaillé de recensement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 18**

**M-534**<sup>†</sup> — 17 novembre 2014 — *À compter du mardi 2 décembre 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), appuyée par M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

provinces, territories and First Nations, Inuit and Métis communities to eradicate child poverty in Canada by developing a national poverty reduction plan that includes: (a) making housing more affordable for lower income Canadians; (b) ensuring accessible and affordable child care; (c) addressing childhood nutrition; (d) improving economic security of families; (e) measures that specifically address the unique needs of First Nations, Inuit and Métis communities; and (f) measurable targets and timelines.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Cash (Davenport), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Ms. Leslie (Halifax), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) and Mr. Bevington (Northwest Territories) — September 25, 2014*

*Mr. Sullivan (York South—Weston) — October 1, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 19

**C-613** — November 18, 2014 — *On or after Wednesday, December 3, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriotte (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 20

**S-1001** — November 20, 2014 — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill S-1001, An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act.

provinces, les territoires et les communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis à éliminer la pauvreté chez les enfants au Canada en élaborant un plan national de réduction de la pauvreté qui comprenne les éléments suivants : a) le logement abordable pour les Canadiens à faible revenu; b) des services de garde accessibles et abordables; c) l'alimentation des enfants; d) la sécurité économique des familles; e) des mesures adaptées aux besoins particuliers des communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis; f) des cibles et des échéanciers.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Marston (Hamilton Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Kellway (Beaches—East York), M. Cash (Davenport), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) et M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — 25 septembre 2014*

*M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 1<sup>er</sup> octobre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 19

**C-613** — 18 novembre 2014 — *À compter du mercredi 3 décembre 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriotte (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 20

**S-1001** — 20 novembre 2014 — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi S-1001, Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.

**No. 21**

**M-533** — November 21, 2014 — *On or after Monday, December 8, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That, in the opinion of the House, the federal government, in exercising its jurisdiction, should submit natural resource development projects to a broader consultation with First Nations and citizens in communities and urban areas affected by the establishment of such activities, and that public willingness should be a criterion in obtaining a development permit to the same degree as impacts on human health, ecosystem maintenance, employment and economic development.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Sandhu (Surrey North) and Mr. Nunez-Melo (Laval) — November 20, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 21**

**M-533** — 21 novembre 2014 — *À compter du lundi 8 décembre 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Genest-Jourdain (Manicouagan), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral, en exerçant ses compétences, devrait soumettre les projets de développement des ressources naturelles à une consultation citoyenne élargie auprès des membres des Premières Nations ainsi que des citoyens des agglomérations touchées directement par l'implantation de telles activités, et que la volonté citoyenne ainsi mesurée devrait être un critère décisionnel dans l'obtention d'un permis d'exploitation au même titre que les impacts sur la santé, le maintien des écosystèmes, l'emploi et le développement économique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Pilon (Laval—Les Îles), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Sandhu (Surrey-Nord) et M. Nunez-Melo (Laval) — 20 novembre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

---



---

**ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS**

**Q-812<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the changes announced in October 2014 to the Caregiver Program (the Program), formerly known as the Live-In Caregiver Program: (a) what individuals, organizations, agencies, and other governments did the government consult as part of the process of developing the changes; (b) when did each consultation in (a) occur; (c) how did each consultation in (a) occur; (d) who in the government carried out each consultation in (a); (e) for past or current participants in the Program, (i) what opportunities existed to participate in consultations, (ii) how did the government make them aware of these opportunities, (iii) when did the government make them aware of these opportunities; (f) for other individuals, organizations, agencies, and other governments, (i) how did the government make them aware of the opportunity to participate in consultations, (ii) when did the government make them aware of the opportunity; (g) what results of the consultations in (a) were presented to the Minister of Citizenship and Immigration; (h) how were the results of the consultations in (a) presented to the Minister of Citizenship and Immigration; (i) when were the results of the consultations in (a) presented to the Minister of Citizenship and Immigration; (j) according to what criteria were the inputs that were received through consultations in (a) evaluated by the government; (k) what studies, reports, surveys, or other documents were consulted by the government; (l) based on what factors did the government cap at 2750 the number of applicants for permanent residence through the Caring for Children Pathway; (m) based on what factors did the government cap at 2750 the number of applicants for permanent residence through the Caring for People with High Medical Needs Pathway; (n) what was the number of principal applicants for permanent residence through the Program for each of the last ten years; (o) do the caps in (l) and (m) refer only to the number of new applications that the government will accept each year, or do they refer to the total number of applications that will be processed each year; (p) broken down by province and territory, how many temporary residents are currently in Canada as part of the Program; (q) broken down by province and territory, how many temporary residents have been in Canada as part of the Program for each of the last ten years; (r) how many temporary residents does the government expect to be in Canada as part of the Program for each of the next ten years; (s) what studies has the government carried out or consulted to determine whether the number of temporary residents in Canada as part of the Program is likely to change in the coming years; (t) what are the conclusions of the studies in (s); (u) for each of the last ten years, not including spouses and dependents, how many applications for permanent residence under the Program have been (i) submitted, (ii) accepted, (iii) denied; (v) if the number of principal applicants

**Q-812<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les changements annoncés en octobre 2014 au Programme des aides familiaux (le Programme), anciennement le Programme des aides familiaux résidents : a) quels personnes, organisations, organismes et autres gouvernements le gouvernement a-t-il consultés pour l'élaboration des changements; b) à quel moment les consultations énoncées en a) ont-elles eu lieu; c) de quelle façon chacune des consultations énoncées en a) ont-elles eu lieu; d) qui, au sein du gouvernement, a mené chacune des consultations énoncées en a); e) pour les anciens participants et les participants actuels du Programme, (i) de quelle façon était-il possible de contribuer aux consultations, (ii) comment le gouvernement s'y est-il pris pour les informer de la possibilité de contribuer aux consultations, (iii) à quelles dates le gouvernement les a-t-il informés de la possibilité de contribuer aux consultations; f) pour les autres personnes, organisations, organismes et autres gouvernements, (i) comment le gouvernement s'y est-il pris pour les informer de la possibilité de contribuer aux consultations, (ii) à quelles dates le gouvernement les a-t-il informés de la possibilité de contribuer aux consultations; g) quels résultats des consultations énoncées en a) ont-ils été présentés au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration; h) de quelle façon les résultats des consultations énoncées en a) ont-ils été présentés au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration; i) à quelles dates les résultats des consultations énoncées en a) ont-ils été présentés au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration; j) selon quels critères les données obtenues par la voie des consultations énoncées en a) ont-elles été évaluées par le gouvernement; k) quels sont les études, les rapports, les enquêtes et les autres documents qui ont été consultés par le gouvernement; l) sur quels facteurs le gouvernement s'est-il fondé pour établir à 2 750 le plafond des demandeurs de résidence permanente par la voie d'accès de la garde d'enfants; m) sur quels facteurs le gouvernement s'est-il fondé pour établir à 2 750 le plafond des demandeurs de résidence permanente par la voie d'accès des personnes ayant des besoins médicaux élevés; n) combien y a-t-il eu de demandeurs principaux de résidence permanente attribuables au Programme pour chacune des dix dernières années; o) les plafonds énoncés en l) et en m) visent-ils seulement le nombre de nouvelles demandes acceptées par le gouvernement chaque année ou plutôt le nombre total de demandes traitées chaque année; p) répartis par province et territoire, combien de résidents temporaires se trouvent-ils actuellement au Canada grâce au Programme; q) répartis par province et territoire, combien de résidents temporaires, pour chacune des dix dernières années, se sont-ils trouvés au Canada grâce au Programme; r) selon le gouvernement, combien devrait-on compter au Canada de résidents temporaires attribuables au

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

for permanent residence exceeds the cap of 2750 in either category in a given year, how will the government determine which applications to consider; *(w)* who will make the determination in *(v)*; *(x)* based on what factors will the determination in *(v)* be made; *(y)* how many applications for permanent residence under the Program are currently being processed, not including spouses and dependents; *(z)* how many applications for permanent residence under the Program, not including spouses and dependents, does the government intend to process for each of the next five years; *(aa)* how will the government reduce the backlog of permanent residence applications under the program; *(bb)* by what date does the government intend to reduce the backlog in *(aa)*; *(cc)* how many applications must be processed before the government will consider the backlog in *(aa)* to be reduced; *(dd)* when will the six-month limit on processing times for applications under the Program take effect; *(ee)* what impact will the six-month limit in *(dd)* have on applications underway at the time the limit takes effect; *(ff)* what measures will be implemented to ensure that applications for permanent residence will be processed within six months; *(gg)* what recourse will be available to applicants whose applications are not processed within six months; *(hh)* how will applications that remain in process after six months be dealt with by the government; *(ii)* will the six-month limit apply regardless of (i) the number of dependents, (ii) the country of origin of the principal applicants, their spouse, or their dependents; *(jj)* what measures are being introduced to give recourse to temporary residents in Canada under the Program who feel that they are being exploited or treated inappropriately by their employers, whether or not the caregiver lives with the employer; *(kk)* what changes have been made or will be made to the criteria used to evaluate applications for permanent residence under the Program; *(ll)* what directives have been or will be issued to visa officers; *(mm)* when do the directives in *(ll)* take effect; and *(nn)* how will applicants with applications currently underway be affected by the changes?

Programme pour chacune des dix prochaines années; *s)* quelles études le gouvernement a-t-il réalisées ou consultées pour déterminer si le nombre de résidents temporaires au Canada attribuables au Programme est susceptible de changer au cours des prochaines années; *t)* quelles sont les conclusions des études énoncées en *s)*; *u)* pour chacune des dix dernières années et dans le cadre du Programme, combien de demandes de résidence permanente, en excluant les conjoints et les personnes à charge, ont-elles été (i) présentées, (ii) acceptées, (iii) refusées; *v)* si le nombre de demandeurs principaux de résidence permanente dépasse le plafond de 2 750 pour l'une ou l'autre des catégories pour une année donnée, comment le gouvernement établira-t-il les demandes qu'il choisira d'examiner; *w)* qui prendra la décision établie en *v)*; *x)* en fonction de quels facteurs la décision énoncée à *v)* est-elle prise; *y)* dans le cadre du Programme, combien de demandes de résidence permanente sont-elles actuellement traitées, en excluant les conjoints et les personnes à charge; *z)* dans le cadre du Programme, combien de demandes de résidence permanente, en excluant les conjoints et les personnes à charge, le gouvernement a-t-il l'intention de traiter pour chacune des cinq prochaines années; *aa)* de quelle façon le gouvernement réduira-t-il l'arriéré des demandes de résidence permanente dans le cadre du Programme; *bb)* d'ici quelle date le gouvernement a-t-il l'intention de réduire l'arriéré des demandes énoncé en *aa)*; *cc)* combien de demandes doivent-elles être traitées avant que le gouvernement ne considère que l'arriéré énoncé en *aa)* est réduit; *dd)* à quel moment le délai de six mois imposé au traitement des demandes présentées dans le cadre du Programme prendra-t-il effet; *ee)* quelles répercussions le délai de six mois énoncé en *dd)* aura-t-il sur les demandes en cours au moment où le délai entrera en vigueur; *ff)* quelles mesures seront-elles mises en œuvre pour veiller à ce que les demandes de résidence permanente soient traitées à l'intérieur de six mois; *gg)* à quels recours les demandeurs auront-ils accès si leur demande n'est pas traitée à l'intérieur de six mois; *hh)* de quelle façon les demandes qui ne sont pas encore traitées au bout de six mois seront-elles gérées par le gouvernement; *ii)* le délai de six mois s'appliquera-t-il sans égard au (i) nombre de personnes à charge, (ii) pays d'origine des demandeurs principaux, des conjoints ou des personnes à charge; *jj)* quelles mesures, le cas échéant, seront-elles instaurées pour offrir des recours aux résidents temporaires qui se trouvent au Canada grâce au Programme et qui ont le sentiment d'être exploités ou traités de façon inappropriée par leur employeur, que l'aide vive ou non avec son employeur; *kk)* quels changements, le cas échéant, sont-ils ou seront-ils apportés aux critères utilisés pour évaluer les demandes de résidence permanente dans le cadre du Programme; *ll)* quelles directives, le cas échéant, ont été ou seront émises aux agents des visas; *mm)* à quel moment les directives énoncées en *(ll)* prendront-elles effet; *nn)* de quelle façon les demandeurs dont la demande est en traitement seront-ils touchés par les changements?

**Q-813<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to applicants seeking permanent residence in Canada as dependent children of Canadian residents: *(a)* broken down by source country and year of application, for each of the last ten years, how many applications has Citizenship and Immigration Canada (CIC) received from applicants seeking permanent residence as dependent children of Canadian citizens; *(b)* broken down by source country and year of application, how many of the applications in *(a)*, (i) have been

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**Q-813<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les demandeurs de résidence permanente au Canada en tant qu'enfants à charge de résidents canadiens : *a)* réparties par pays d'origine et année de demande, pour chacune des dix dernières années, combien de demandes de résidence permanente Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a-t-il reçues d'enfants à charge de citoyens canadiens; *b)* réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en *a)*, (i) ont-elles été acceptées, (ii) ont-elles été refusées, (iii) sont

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

accepted, (ii) have been denied, (iii) are still being processed; (c) broken down by source country and year of application, for each of the last ten years, how many applications has CIC received from applicants seeking permanent residence as dependent children of non-citizen permanent residents of Canada, excluding the Live-In Caregiver Program (LCP); (d) broken down by source country and year of application, how many of the applications in (c), (i) have been accepted, (ii) have been denied, (iii) are still being processed; (e) broken down by source country and year of application, for each of the last ten years, how many applications has CIC received from applicants seeking permanent residence as dependent children under the LCP; (f) broken down by source country and year of application, how many of the applications in (e), (i) have been accepted, (ii) have been denied, (iii) are still being processed; (g) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (a); (h) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (a) by applicants who, at the time of their application, were (i) under 15 years old, (ii) between 15 and 17 years old, (iii) over 17 years old; (i) broken down by source country and year of application, how many applications in (a) were denied or abandoned subsequent to the applicant becoming too old to qualify as a dependent; (j) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (c); (k) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (c) by applicants who, at the time of their application, were (i) under 15 years old, (ii) between 15 and 17 years old, (iii) over 17 years old; (l) broken down by source country and year of application, how many applications in (c) were denied or abandoned subsequent to the applicant becoming too old to qualify as a dependent; (m) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (e); (n) broken down by source country and year of application, what is the average processing time of applications in (e) by applicants who, at the time of their application, were (i) under 15 years old, (ii) between 15 and 17 years old, (iii) over 17 years old; (o) broken down by source country and year of application, how many applications in (e) were denied or abandoned subsequent to the applicant becoming too old to qualify as a dependent; (p) has the government set processing times it considers acceptable for applications by applicants seeking permanent residence in Canada as dependent children (i) of Canadian citizens, (ii) of non-citizen permanent residents, (iii) under the live-in caregiver program; (q) how were the acceptable processing times in (p) determined; (r) who determined the acceptable processing times in (p); (s) what variance, if any, exists for acceptable processing times in (p) based on (i) source country, (ii) age of applicant, (iii) visa office, (iv) other factors; (t) what changes, if any, have been made to the acceptable processing times in (p) over the last ten years, and what accounts for these changes; (u) if no acceptable processing times have been set, why have they not been set; (v) what evaluations of processing times has the government undertaken; (w) what were the results of the evaluations in (v); (x) if no evaluations of processing times have been undertaken, why has this not been done; (y) broken down by year, for each of the last ten years, what operational bulletins, changes to operational manuals, or other directives, published or unpublished, formal or informal, written or oral, have been issued by CIC to visa officers regarding applications

toujours en traitement; c) réparties par pays d'origine et année de demande, pour chacune des dix dernières années, combien de demandes de résidence permanente CIC a-t-il reçues d'enfants à charge de résidents permanents du Canada non citoyens, à l'exclusion du Programme des aides familiaux résidents (PAFR); d) réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en c), (i) ont-elles été acceptées, (ii) ont-elles été refusées, (iii) sont toujours en traitement; e) réparties par pays d'origine et année de demande, pour chacune des dix dernières années, combien de demandes de résidence permanente CIC a-t-il reçues d'enfants à charge dans le cadre du PAFR; f) réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en e), (i) ont-elles été acceptées, (ii) ont-elles été refusées, (iii) sont toujours en traitement; g) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en a); h) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en a) pour les demandeurs qui, au moment de leur demande, avaient (i) moins de 15 ans, (ii) entre 15 et 17 ans, (iii) plus de 17 ans; i) réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en a) ont-elles été refusées ou abandonnées du fait que le demandeur est devenu trop vieux pour se qualifier comme enfant à charge; j) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en c); k) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en c) pour les demandeurs qui, au moment de leur demande, avaient (i) moins de 15 ans, (ii) entre 15 et 17 ans, (iii) plus de 17 ans; l) réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en c) ont-elles été refusées ou abandonnées du fait que le demandeur est devenu trop vieux pour se qualifier comme enfant à charge; m) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en e); n) par pays d'origine et année de demande, quel est le temps de traitement moyen des demandes en e) pour les demandeurs qui, au moment de leur demande, avaient (i) moins de 15 ans, (ii) entre 15 et 17 ans, (iii) plus de 17 ans; o) réparties par pays d'origine et année de demande, combien de demandes en e) ont-elles été refusées ou abandonnées du fait que le demandeur est devenu trop vieux pour se qualifier comme enfant à charge; p) le gouvernement a-t-il établi des temps de traitement qu'il considère comme acceptables pour les demandes de résidence permanente au Canada en tant qu'enfant à charge (i) de citoyens canadiens, (ii) de résidents permanents non citoyens, (iii) dans le cadre du Programme des aides familiaux résidents; q) de quelle façon les temps de traitement acceptables en p) ont-ils été déterminés; r) qui a déterminé les temps de traitement acceptables en p); s) quel écart, s'il y a lieu, y a-t-il pour les temps de traitement acceptables en p) selon (i) le pays d'origine, (ii) l'âge du demandeur, (iii) le bureau des visas, (iv) d'autres facteurs; t) quels changements, le cas échéant, a-t-on apportés aux temps de traitement acceptables en p) sur les dix dernières années, et quelles sont les raisons de ces changements; u) si l'on n'a pas établi de temps de traitement acceptables, pourquoi; v) quelle évaluation, le cas échéant, le gouvernement a-t-il fait relativement aux temps de traitement; w) quels ont été les résultats des évaluations en v); x) si le gouvernement n'a pas fait d'évaluation relativement aux temps de traitement, pourquoi; y) répartis par année, pour chacun des 10 dernières années, quels bulletins opérationnels, changements aux manuels opérationnels ou autres directives, publiés ou non, officiels ou non, écrits ou oraux, CIC a-t-elle émis à l'intention des agents des visas concernant les demandes de résidence

by individuals seeking permanent residence as dependents of residents of Canada; (z) for each of the directives in (y), (i) how was the directive issued, (ii) by whom was it issued, (iii) what was the objective of the directive, (iv) how were its effects evaluated, (v) is it still in force; and (aa) for each directive in (y) no longer in force, (i) why was it terminated, (ii) who made the decision to terminate it, (iii) how was the decision to terminate it communicated to visa officers?

**Q-814<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the government's implementation of M-456, a Pan-Canadian Strategy for Palliative and End of Life Care: (a) what steps has the government taken or do they plan on taking to implement this strategy; (b) what are the needs identified by the government that this strategy could address; (c) what information or data has been provided or solicited from Statistics Canada or the Canadian Institute for Health of Information regarding patient needs for palliative and end-of-life care; (d) what standards and best practices have been identified for this strategy; (e) what stakeholders and medical experts have been identified as collaborators in developing this strategy, and which of them have been approached; (f) which provinces and territories have been approached to discuss the establishment of this strategy; (g) what steps has the government taken to implement this strategy for the jurisdictions where it has a direct responsibility for health care delivery, including, but not limited to, services to First Nations on reserve, the military, and prisoners; and (h) what palliative and end-of-life care programs are currently in place where the government has a direct responsibility for health care delivery, including, but not limited to, services to First Nations on reserve, the military, and prisoners?

**Q-815<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to each expenditure contained in each budget or budget implementation bill since 2006-2007, inclusively: (a) has the Department of Finance done an economic impact analysis of the expenditure; (b) if the answer to (a) is affirmative, what is the date, name and file number of any record which constitutes part of that analysis; (c) has the Department of Finance relied on any economic impact analysis of any organization outside government on the expenditure or not; and (d) if the answer to (c) is affirmative, (i) which organizations analysed the measure, (ii) what is the date, name and file number of any record obtained from that organization which constitutes part of that analysis?

**Q-816<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Agreement Between the Government of Canada and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance through Enhanced Exchange of Information under the Convention Between the United States of America and Canada with Respect to Taxes on Income and on Capital (the Agreement), the government's Policy on Tabling of Treaties in Parliament (the Policy), and the statement of Peter Van Loan, Government House Leader, in the House on Monday, April 28, 2014, that "in this case, the fact is that the government, the

permanente en tant que personne à charge de résidents canadiens; z) pour chacune des directives en y), (i) comment la directive a-t-elle été émise, (ii) par qui a-t-elle été émise, (iii) quel était l'objectif de la directive, (iv) de quelle façon ses incidences ont-elles été évaluées, (v) est-elle encore en vigueur; aa) pour chaque directive en y) qui n'est plus en vigueur, (i) pourquoi n'est-elle plus en vigueur, (ii) qui a pris la décision d'y mettre fin, (iii) comment la décision d'y mettre fin a-t-elle été communiquée aux agents des visas?

**Q-814<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la mise en œuvre par le gouvernement d'une stratégie pancanadienne de soins palliatifs et de fin de vie, prévue par la motion M-456 : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises ou prévoit-il prendre pour mettre cette stratégie en œuvre; b) quels sont les besoins relevés par le gouvernement auxquels cette stratégie pourrait remédier; c) quels renseignements ont été demandés à Statistique Canada ou à l'Institut canadien d'information sur la santé, ou encore fournis par ces organismes, sur les besoins des patients relatifs aux soins palliatifs et de fin de vie; d) quelles normes et pratiques exemplaires ont été définies pour cette stratégie; e) quels intervenants et spécialistes du domaine médical ont été choisis pour collaborer à l'élaboration de cette stratégie et lesquels ont été approchés; f) quelles provinces et quels territoires ont été contactés pour discuter de l'établissement de cette stratégie; g) quelles sont les mesures que le gouvernement a prises pour la mise en œuvre de cette stratégie pour les services de santé qu'il fournit directement aux groupes de la population dont il est responsable, entre autres, les Premières Nations vivant dans des réserves, les militaires et les détenus; h) quels sont les programmes de soins palliatifs et de fin de vie actuellement en place pour les services de santé que le gouvernement fournit directement aux groupes de la population dont il est responsable, entre autres, les Premières Nations vivant dans des réserves, les militaires et les détenus?

**Q-815<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne toutes les dépenses prévues dans chacun des budgets ou des projets de loi d'exécution du budget depuis 2006-2007 inclusivement : a) le ministère des Finances a-t-il fait une analyse de l'impact des dépenses; b) si la réponse à la question posée en a) est affirmative, quels sont la date, le nom et le numéro de tout dossier faisant partie de cette analyse; c) le ministère des Finances s'est-il fondé sur une analyse de l'impact économique réalisée par tout organisme extérieur au gouvernement; d) si la réponse à la question posée en c) est affirmative, (i) quelles organisations ont analysé la mesure, (ii) quels sont la date, le nom et le numéro de tout dossier obtenu de l'organisation en cause qui fait partie de cette analyse?

**Q-816<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer l'observation fiscale à l'échelle internationale au moyen d'un meilleur échange de renseignements en vertu de la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (l'Accord), la politique du gouvernement sur le dépôt des traités devant le Parlement et la déclaration faite aux Communes par Peter Van Loan, leader du gouvernement en Chambre, le 28 avril 2014, à savoir : « dans le cas présent, le gouvernement, ou plutôt le

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

cabinet, actually did grant such an exemption to the tabling policy. As such, the very words of the policy, the requirements of the policy, have been followed. The processes for obtaining the exemption were obtained. As a result, the requirement that it be tabled in the House 21 days in advance of the legislation being introduced is not necessary and the policy is fully complied with” (the Statement) : (a) was an exemption to the government’s Policy granted with respect to the Agreement; (b) what is the difference between an “exemption” and an “exception” in terms of the Policy; (c) if the word “exemption” is substituted for “exemption” is the Statement accurate; (d) on what basis was the Statement made; (e) how was the Government House Leader informed of the exemption or exception being granted to the Policy; (f) what documents or memos were created regarding this exemption or exception and what are their access or control numbers; (g) who was involved in this decision to grant an exemption or exception and at what stage were they involved; (h) what was the process, step-by-step, by which this Agreement was granted an exemption or exception; (i) who reviewed the decision to grant an exemption or exception, (i) when, (ii) why, (iii) how; (j) does the Policy apply to the agreement, and how ; (k) between what departments does correspondence exist regarding the tabling of the Agreement under the Policy and what are the file numbers for these documents; (l) on what date was the Agreement concluded; (m) on what date was the Agreement tabled in Parliament; (n) on what date was the Agreement ratified; (o) when was the House made aware of the text of the Agreement; (p) how was the House made aware of the text of the Agreement; (q) when was the House made aware of the granting of an exemption or exception to the Policy in the case of the Agreement; (r) how was the House made aware of the granting of an exemption or exception to the Policy in the case of the Agreement; (s) when and by what means is the House usually informed that an exception has been granted to the Policy; (t) in the absence of the point of order prompting the Government House Leader’s response, how and when would the House have been informed of the exemption; (u) what steps and measures are in place to ensure that Parliament is informed of exemptions being granted to the Policy; (v) what steps are in place to ensure that Canadians are informed when exceptions have been granted; (w) what steps and measures are in place to ensure that Parliament is informed of exemptions being granted to the Policy; (x) what steps are in place to ensure that Canadians are informed when exemptions have been granted; (y) what does “urgent” mean in the context of the Policy; (z) how was the ratification of the Agreement determined to be urgent; (aa) who made the determination in (z), (i) how, (ii) on the basis of what information, (iii) with what authority, (iv) under what criteria; (bb) how was the decision in (z) reviewed, (i) by whom, (ii) how, (iii) when, (iv) by what criteria; (cc) who are or were the lead ministers with respect to the Agreement in terms of the Policy and how was this determined; (dd) when and how did the Minister of Foreign Affairs and the lead ministers seek approval from the Prime Minister for an exemption to the treaty tabling process; (ee) when was the approval in (dd) granted and how; (ff) what correspondence is available – with file and control number – to corroborate the information provided in response to (dd) and (ee); (gg) was a “joint-letter that clearly articulates the rationale to proceed with the ratification, without tabling in the House of Commons” created; (hh) with respect to the letter in (gg), (i) who created this letter, (ii) when is it dated, (iii) how can it be obtained, (iv)

Cabinet, a accordé l'exemption prévue par la politique sur le dépôt. Ainsi, nous avons respecté à la lettre les exigences de la politique et le processus d'obtention d'une exemption. Par conséquent, l'exigence que le traité soit déposé à la Chambre 21 jours avant de présenter la mesure législative ne s'applique pas, et la politique a été respectée à la lettre » (la déclaration) : a) l'Accord a-t-il bénéficié d'une exemption à la politique; b) quelle est la différence entre « exemption » et « exception » aux termes de la politique; c) si on substitue le mot « exception » au mot « exemption », la déclaration est-elle exacte; d) sur quelle base la déclaration a-t-elle été faite; e) comment le leader du gouvernement a-t-il été informé que l'Accord avait bénéficié d'une exemption ou exception à la politique; f) quels documents ou notes ont été rédigés au sujet de cette exemption ou exception et quel est leur numéro d'accès ou de contrôle; g) qui a participé à la décision d'accorder une exemption ou exception et à quelle étape; h) par quelle démarche, étape par étape, une exemption ou exception à la politique a-t-elle été accordée; i) qui a examiné la décision d'accorder une exemption ou exception, (i) quand, (ii) pourquoi, (iii) comment; j) la politique s'applique-t-elle à l'Accord et comment; k) existe-t-il des échanges de correspondance entre ministères au sujet du dépôt de l'Accord aux termes de la politique et quels sont les numéros de référence de ces documents; l) à quelle date l'Accord a-t-il été conclu; m) à quelle date l'Accord a-t-il été déposé au Parlement; n) à quelle date l'Accord a-t-il été ratifié; o) quand la Chambre a-t-elle été informée du texte de l'Accord; p) comment la Chambre a-t-elle été informée du texte de l'Accord; q) quand la Chambre a-t-elle été informée de l'exemption ou exception accordée à l'Accord aux termes de la politique; r) comment la Chambre a-t-elle été informée de l'exemption ou exception de l'Accord à la politique; s) quand et comment la Chambre est-elle d'ordinaire informée des exceptions à la politique; t) sans le rappel au Règlement ayant donné lieu à la déclaration du leader du gouvernement en Chambre, comment et quand la Chambre aurait-elle été informée de l'exemption; u) quelle procédure est en place pour garantir que le Parlement est informé des exceptions à la politique; v) quelle procédure est en place pour garantir que les Canadiens sont informés des exceptions à la politique; w) quelle procédure est en place pour garantir que le Parlement est informé des exemptions à la politique; x) quelle procédure est en place pour garantir que les Canadiens sont informés des exemptions à la politique; y) qu'entend-on par « urgent » dans le contexte de la politique; z) comment a-t-on décidé qu'il était urgent de ratifier l'Accord; aa) qui a pris la décision visée en z), (i) comment, (ii) au vu de quels renseignements, (iii) en vertu de quel pouvoir, (iv) suivant quels critères; bb) comment la décision visée en z) a-t-elle été examinée, (i) par qui, (ii) comment, (iii) quand, (iv) suivant quels critères; cc) qui sont ou étaient les ministres principaux pour ce qui est de l'application de la politique à l'Accord et comment cela a-t-il été déterminé; dd) quand et comment le ministre des Affaires étrangères et les ministres principaux ont-ils demandé au premier ministre d'approuver une exemption à la politique; ee) quand l'approbation visée en dd) a-t-elle été accordée et comment; ff) quels échanges de correspondance – avec numéro de référence et de contrôle – corroborent la réponse en dd) et ee); gg) a-t-on rédigé « conjointement une lettre expliquant clairement l'objet de la demande d'exemption pour que le traité soit ratifié sans avoir été préalablement déposé devant la Chambre des communes »; hh) en ce qui concerne la lettre visée en gg), (i) qui l'a rédigée, (ii) quelle date porte-t-elle, (iii)

who has access to it, (v) to whom is it addressed; (ii) was the letter drafted in consultation with the Treaty Section of the Department of Foreign Affairs and International Trade and the relevant Secretariat in the Privy Council Office; (jj) what documentation exists – with file or control number for each document – to corroborate the information provided in response to (ii); (kk) who is responsible for retention and access of such joint letters; (ll) with respect to the Agreement, were the responsible ministers and the Minister of Foreign Affairs aware early on of the need to request an exemption to the treaty process prior to obtaining Cabinet authority to sign a treaty; (mm) how is “early on” defined for purposes of the Policy; (nn) how is “aware” defined for purposes of this provision in the Policy; (oo) was a request made in a Memorandum to Cabinet, seeking policy approval for the Agreement; (pp) what Memorandums to Cabinet exist relative to this agreement, (i) what are their dates, (ii) are they subject to privilege, (iii) who made them, (iv) what are their record or control numbers; (qq) which document in (pp) can be said to “clearly articulate the rationale for the exception to the treaty tabling process”; (rr) what is the rationale for the exception to the treaty tabling process with respect to the Agreement; (ss) who determines the rationale per the Policy; (tt) what is an acceptable rationale per the Policy; (uu) how is rationale defined in terms of the Policy; (vv) is there a minimal level of sufficiency for a rationale per the Policy and if so what is it; (ww) when was the exception granted; (xx) did the Minister of Foreign Affairs “inform the House of Commons that Canada has agreed to be bound by the instrument at the earliest opportunity following the ratification” per the Policy; (yy) when did the actions in (xx) occur and how; (zz) in 2014, how many exemptions or exceptions were granted under the Policy before the Agreement; (aaa) in 2014, was the Agreement’s rationale for exception unique; (bbb) in 2014, was the Agreement the only item determined to be urgent in terms of the Policy; (ccc) is the Government House Leader always informed of exceptions and exemptions under the Policy and, if so, how; (ddd) is the House always informed of exceptions or exemptions under the Policy and, if so, how; (eee) how early could the Agreement have been tabled in Parliament; (fff) how was the date in (eee) determined; (ggg) if the Agreement could have been tabled earlier in Parliament than the date in (o), (i) why was it not, (ii) what decisions were made in this regard, (iii) who made these decisions, (iv) how, (v) on what basis; and (hhh) if the Statement could have been made sooner in Parliament than Monday, April 28, 2014, (i) why was it not, (ii) what decisions were made in this regard, (iii) who made these decisions, (iv) how, (v) on what basis?

**Q-817<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Statistics Canada: (a) have studies been done on how to use alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006; (b) what alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, were considered prior to 2011 to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006; (c) what alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, were considered from 2011 to the present to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006; (d)

comment peut-on l’obtenir, (iv) qui en a la garde, (v) à qui est-elle adressée; (ii) la lettre a-t-elle été rédigée en consultation avec la Section des traités du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et avec le secrétariat approprié rattaché au Bureau du Conseil privé; (jj) quels documents – avec numéro de référence ou de contrôle pour chacun – corroborent la réponse en (ii); (kk) qui a la garde de ces lettres conjointes; (ll) en ce qui concerne l’Accord, les ministres responsables et le ministre des Affaires étrangères ont-ils vu tôt dans le processus qu’il faudrait obtenir exemption à la politique avant l’obtenir du Cabinet l’autorisation de signer un traité; (mm) qu’entend-on par « voir tôt dans le processus » aux fins de la politique; (nn) qu’entend-on par « voir » aux fins de la politique; (oo) a-t-on demandé par mémoire au Cabinet l’approbation de principe de l’Accord; (pp) de quels mémoires au Cabinet l’Accord a-t-il fait l’objet en précisant (i) leur date, (ii) s’ils sont protégés, (iii) qui les a produits, (iv) leur numéro de référence ou de contrôle; (qq) de quels documents visés en (pp) peut-on dire qu’ils exposent « clairement l’objet de la demande d’exemption » à la politique; (rr) comment a-t-on justifié l’exception de l’Accord à la politique; (ss) qui décide si l’exception à la politique est justifiée; (tt) quelle est une justification acceptable aux termes de la politique; (uu) comment la justification est-elle définie aux termes de la politique; (vv) la justification doit-elle répondre à un minimum de recevabilité aux termes de la politique et quel est-il; (ww) quand l’exception a-t-elle été accordée; (xx) le ministre des Affaires étrangères a-t-il informé « la Chambre des communes que le Canada a accepté d’être lié par l’instrument dans les meilleurs délais après la ratification » conformément à la politique; (yy) quand l’action visée en (xx) a-t-elle eu lieu et comment; (zz) en 2014, quel était le numéro d’ordre de l’exemption ou exception à la politique dont a bénéficié l’Accord; (aaa) en 2014, la justification de l’exception dont a bénéficié l’Accord était-elle la seule du genre; (bbb) en 2014, l’Accord a-t-il été le seul instrument jugé urgent aux termes de la politique; (ccc) le leader du gouvernement en Chambre est-il toujours informé des exceptions ou exemptions à la politique et, si oui, comment; (ddd) la Chambre est-elle toujours informée des exceptions ou exemptions à la politique et comment; (eee) dès quelle date l’Accord aurait-il pu être déposé au Parlement; (fff) comment la date visée en (eee) a-t-elle été fixée; (ggg) si l’Accord avait pu être déposé au Parlement plus tôt qu’en (o), (i) pourquoi ne l’a-t-il pas été, (ii) quelles décisions ont été prises à cet égard, (iii) par qui ont-elles été prises, (iv) comment, (v) sur quelle base; (hhh) si la déclaration avait pu être faite aux Communes avant le 28 avril 2014, (i) pourquoi ne l’a-t-elle pas été, (ii) quelles décisions ont été prises à cet égard, (iii) par qui ont-elles été prises, (iv) comment, (v) sur quelle base?

**Q-817<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne Statistique Canada : a) a-t-on étudié la façon d’utiliser des sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages pour obtenir les données tirées du questionnaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en 1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006; b) quelles sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages a-t-on envisagé d’utiliser avant 2011 pour obtenir les données tirées du formulaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en 1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006; c) quelles sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages a-t-on envisagé d’utiliser depuis 2011 pour obtenir les données tirées du formulaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

prior to 2011, which foreign jurisdictions were consulted in order to assess alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006; (e) from 2011 to the present, which foreign jurisdictions were consulted in order to assess alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006; (f) what studies, reports or assessments have been prepared by Statistics Canada regarding alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006, broken down by (i) date of studies, reports or assessments, (ii) title of studies, reports or assessments, (iii) internal tracking number of studies, reports or assessments; (g) what briefing documents have been prepared for ministers and their staff regarding alternative sources of data and methods of data collection, outside of surveys, to replace the information gathered by the mandatory long-form census in 1971, and every five years from 1981 to 2006, broken down by (i) date of studies, reports or assessments, (ii) title of studies, reports or assessments, (iii) internal tracking number of studies, reports or assessments; (h) before 2011, did Statistics Canada consider the possibility of establishing connections between existing databases in different Canadian jurisdictions containing the personal information of Canadians, with the use of any form of primary key; and (i) from 2011 to the present, did Statistics Canada consider the possibility of establishing connections between existing databases in different Canadian jurisdictions containing the personal information of Canadians, with the use of any form of primary key?

**Q-818<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With regard to government funding: for each fiscal year from 2011 to present, inclusively, (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in the electoral district of Parkdale—High Park, providing for each (i) the name of the recipient, (ii) the location of the recipient, indicating the municipality, (iii) the date, (iv) the amount, (v) the department or agency providing it, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release?

**Q-819<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With regard to Canada Post: (a) what are the details of the five-point turnaround plan to put Canada Post on track for financial sustainability by 2020; (b) what is the annual budget for advertising campaigns, broken down by (i) medium, (ii) region, (iii) product or service line, (iv) any additional internal categories used not included in this question; (c) what are the internal metrics for measuring success of any advertising outlined in (b); and (d) what is the cost of any advertising campaigns from (b) in (i) fiscal year 2012-2013, (ii) fiscal year-to-date 2013-2014?

1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006; d) avant 2011, quels gouvernements étrangers a-t-on consultés au sujet de la possibilité d'utiliser des sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages pour obtenir les données tirées du formulaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en 1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006; e) depuis 2011, quels gouvernements étrangers a-t-on consultés au sujet de la possibilité d'utiliser des sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages pour obtenir les données tirées du formulaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en 1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006, en précisant (i) leur date, (ii) leur titre, (iii) leur numéro de référence interne; g) quels documents d'information a-t-on préparés à l'intention des ministres et de leur personnel au sujet de la possibilité d'utiliser des sources et méthodes de collecte de données autres que les sondages pour obtenir les données tirées du formulaire détaillé de recensement dont le remplissage était obligatoire en 1971 et à tous les cinq ans de 1981 à 2006, en précisant (i) leur date, (ii) leur titre, (iii) leur numéro de référence interne; h) avant 2011, Statistique Canada a-t-il envisagé la possibilité de faire des recoupements entre les banques de données de divers pouvoirs publics contenant des renseignements personnels sur les Canadiens à l'aide d'une forme quelconque de clé primaire; i) depuis 2011, Statistique Canada a-t-il envisagé la possibilité de faire des recoupements entre les banques de données de divers pouvoirs publics contenant des renseignements personnels sur les Canadiens à l'aide d'une forme quelconque de clé primaire?

**Q-818<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne le financement gouvernemental : au cours de chaque exercice depuis 2011, a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe de la circonscription de Parkdale—High Park, c'est-à-dire dans chaque cas (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le ministère ou l'organisme octroyeur, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié, et, dans l'affirmative, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué?

**Q-819<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne Postes Canada : a) quels sont les détails du plan de redressement en cinq points destiné à remettre Postes Canada sur la voie de la viabilité financière d'ici 2020; b) quel est le montant du budget annuel consacré aux campagnes de publicité, ventilé par (i) média, (ii) région, (iii) produit ou secteur de services, (iv) toute autre catégorie interne additionnelle non incluse dans la présente question; c) quels sont les paramètres internes utilisés pour évaluer la réussite de toute publicité visée en b); d) quel est le coût de toute campagne de publicité en b) pour (i) l'exercice 2012-2013, (ii) depuis le début de l'exercice 2013-2014?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-820<sup>2</sup>** — November 24, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the Prime Minister's announcement of \$5.8 billion in new infrastructure investments on November 24, 2014, in London, Ontario, and each of the commitments detailed in the accompanying background: (a) what department and program does each commitment fall under; (b) how much will be spent on each commitment in each of the next five fiscal years; (c) were these funds in the fiscal framework in Budget 2014; (d) do any of these commitments constitute an increase in planned spending and, if so, (i) which, (ii) by how much; (e) what was (i) allocated, (ii) spent, (iii) lapsed, on each of these programs for capital and infrastructure investments in each fiscal year since 2004-2005; and (f) was the expenditure of these funds already accounted for in the economic forecasts used by the Finance Department?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

### GOVERNMENT BUSINESS

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

**M-545** — November 24, 2014 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — That this House recognize the Stratford Festival's distinct cultural and economic contributions to Stratford, southwestern Ontario and Canada since its inception in 1953.

**M-546** — November 24, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House: (a) full support should be offered to survivors of thalidomide; (b) the urgent need to defend the rights and dignity of those affected by thalidomide should be recognized; and (c) the government should provide support to survivors, as requested by the Thalidomide Survivors Taskforce.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

**M-532** — October 20, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), — That, in the opinion of the House, the government should examine all possible options to ensure a fully unified "continuum of care" approach is in place to serve Canada's men and women in uniform and veterans, so as to: (a) eliminate all unnecessary bureaucratic processes, both within and between departments, related to service delivery; (b) eliminate duplication and overlap in the delivery of available services and supports; (c) further improve care and support, particularly for seriously injured veterans; (d)

**Q-820<sup>2</sup>** — 24 novembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les nouveaux investissements de 5,8 milliards de dollars dans l'infrastructure annoncés le premier ministre le 24 novembre 2014, à London, en Ontario, et chacun des engagements pris dans la note d'information connexe : a) de quel ministère et programme relève chaque engagement; b) quelles sommes seront affectées à chaque engagement pour chacun des cinq prochains exercices; c) ces fonds faisaient-ils partie du cadre financier du Budget de 2014; d) parmi ces engagements, certains représentent-ils une augmentation des dépenses prévues et, dans l'affirmative, (i) lesquels, (ii) de combien; e) quelles sommes (i) ont été attribuées, (ii) ont été dépensées, (iii) n'ont pas été utilisées aux fins de ces programmes d'immobilisations et d'investissements dans l'infrastructure au cours de chacun des exercices depuis 2004-2005; f) l'utilisation de ces fonds faisait-elle partie des prévisions économiques employées par le ministère des Finances?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-545** — 24 novembre 2014 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Que la Chambre reconnaisse la contribution culturelle et économique spéciale du Festival de Stratford à la municipalité de Stratford, dans le sud-ouest de l'Ontario, et au Canada depuis sa fondation en 1953.

**M-546** — 24 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre : a) un soutien absolu devrait être offert aux survivants de la thalidomide; b) l'urgent besoin de défendre les droits et la dignité des personnes touchées par la thalidomide devrait être reconnu; c) le gouvernement devrait soutenir les survivants, tel que le demande le groupe de travail sur les survivants de la thalidomide.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-532** — 20 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner toutes les solutions possibles en vue de mettre en place un « continuum de soins » pleinement unifié à l'intention des militaires et des anciens combattants canadiens, afin : a) d'éliminer toutes les formalités bureaucratiques inutiles, tant à l'intérieur des ministères qu'entre eux, en ce qui concerne la prestation de services; b) d'éliminer les efforts en double et les chevauchements dans la prestation des services et des soutiens offerts; c) d'améliorer encore les soins et les soutiens, en particulier pour les anciens combattants gravement blessés; d) de fournir un soutien continu

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

provide continuous support for veterans' families during and after service; and (e) strengthen the connections between the Canadian Armed Forces, the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) — October 10, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

aux familles des anciens combattants, durant et après leur période de service; e) de renforcer les liens entre les Forces armées canadiennes, le ministère de la Défense nationale et Anciens Combattants Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Maguire (Brandon—Souris) — 10 octobre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*



**REPORT STAGE OF BILLS****ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Bill C-2****Projet de loi C-2****An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act****Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS****Motion No. 1** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting the long title.**Motion n° 1** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre intégral.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014***Motion No. 2** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting the preamble.**Motion n° 2** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du préambule.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014***Motion No. 3** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting the short title.**Motion n° 3** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre abrégé.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014***Motion No. 4** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 2.**Motion n° 4** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 2.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014***Motion No. 5** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 3.**Motion n° 5** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 3.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014***Motion No. 6** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 4.**Motion n° 6** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 4.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014**M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014*

**Motion No. 7** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 5.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014*

**Motion No. 8** — November 18, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 6.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 20, 2014*

**Motion n° 7** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 5.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014*

**Motion n° 8** — 18 novembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 6.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 novembre 2014*

### Bill C-518

**An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)**

#### NOTICES OF MOTIONS

**Motion No. 1** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 1 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection (4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a”

**Motion No. 2** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 3, be amended by replacing lines 20 to 25 on page 3 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection 19(4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a withdrawal”

**Motion No. 3** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518 be amended by adding after line 3 on page 4 the following new clause:

#### “PARLIAMENTARY REVIEW

4. Within one year after the coming into force of this Act, a committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament shall review the definition of “offence” set out in subsection 19(4) of the *Members of Parliament*

### Projet de loi C-518

**Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)**

#### AVIS DE MOTIONS

**Motion n° 1** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 18, page 1, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe (4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une »

**Motion n° 2** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 31, page 3, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe 19(4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une indemnité de »

**Motion n° 3** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 4, du nouvel article suivant :

#### « EXAMEN PARLEMENTAIRE

4. Dans la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement examine la définition de « infraction » figurant au paragraphe 19(4) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*. Le comité doit

*Retiring Allowance Act*. The review shall include whether it would be appropriate to add to it other offences under the *Criminal Code*, such as murder, aggravated assault and sexual assault, as well as offences under any other Act of Parliament.”

notamment étudier s'il serait approprié d'y ajouter d'autres infractions au *Code criminel*, notamment le meurtre, les voies de fait graves et les agressions sexuelles, ainsi que des infractions à d'autres lois fédérales. »

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>